



This contains the sermon notes taken into the pulpit. It also contains a translation into English by a Spanish learner, and may contain translation errors. The goal is to give as close an approximation as possible given time constraints. Our prayer is that the Holy Spirit will use these words to transform lives so that more people will become true worshippers of the Lord Jesus Christ in spirit and truth.

Este documento contiene las notas del sermón que son llevadas al púlpito. También contiene una traducción al inglés realizada por una estudiante de español, por tanto la traducción puede contener errores. El objetivo es dar una aproximación lo más cercana posible al texto original, dadas las restricciones de tiempo. Nuestra oración es que el Espíritu Santo use estas palabras para transformar vidas, de manera que más personas se conviertan en verdaderos adoradores del Señor Jesucristo en espíritu y en verdad.

1 Peter 1

(New American Standard Bible 1977)

- 1 Peter, an apostle of Jesus Christ, to those who reside as aliens, scattered throughout Pontus, Galatia, Cappadocia, Asia, and Bithynia, who are chosen
- 2 according to the foreknowledge of God the Father, by the sanctifying work of the Spirit, that you may obey Jesus Christ and be sprinkled with His blood: May grace and peace be yours in fullest measure.
- 3 Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ, who according to His great mercy has caused us to be born again to a living hope through the resurrection of Jesus Christ from the dead,
- 4 to *obtain* an inheritance *which is* imperishable and undefiled and will not fade away, reserved in heaven for you,
- 5 who are protected by the power of God through faith for a salvation ready to be revealed in the last time.
- 6 In this you greatly rejoice, even though now for a little while, if necessary, you have been distressed by various trials,
- 7 that the proof of your faith, *being* more precious than gold which is perishable, even though tested

1 Pedro 1

Reina-Valera 1960

Salutación

- 1 Pedro, apóstol de Jesucristo, a los expatriados de la dispersión en el Ponto, Galacia, Capadocia, Asia y Bitinia,
- 2 elegidos según la presciencia de Dios Padre en santificación del Espíritu, para obedecer y ser rociados con la sangre de Jesucristo: Gracia y paz os sean multiplicadas.

Una esperanza viva

- 3 Bendito el Dios y Padre de nuestro Señor Jesucristo, que según su grande misericordia nos hizo renacer para una esperanza viva, por la resurrección de Jesucristo de los muertos,
- 4 para una herencia incorruptible, incontaminada e inmarcesible, reservada en los cielos para vosotros,
- 5 que sois guardados por el poder de Dios mediante la fe, para alcanzar la salvación que está preparada para ser manifestada en el tiempo postrero.
- 6 En lo cual vosotros os alegráis, aunque ahora por un poco de tiempo, si es necesario, tengáis que ser afligidos en diversas pruebas,

<p>by fire, may be found to result in praise and glory and honor at the revelation of Jesus Christ;</p> <p>8 and though you have not seen Him, you love Him, and though you do not see Him now, but believe in Him, you greatly rejoice with joy inexpressible and full of glory,</p> <p>9 obtaining as the outcome of your faith the salvation of your souls.</p> <p>10 As to this salvation, the prophets who prophesied of the grace that <i>would come</i> to you made careful search and inquiry,</p> <p>11 seeking to know what person or time the Spirit of Christ within them was indicating as He predicted the sufferings of Christ and the glories to follow.</p> <p>12 It was revealed to them that they were not serving themselves, but you, in these things which now have been announced to you through those who preached the gospel to you by the Holy Spirit sent from heaven--things into which angels long to look.</p>	<p>⁷ para que sometida a prueba vuestra fe, mucho más preciosa que el oro, el cual aunque precedero se prueba con fuego, sea hallada en alabanza, gloria y honra cuando sea manifestado Jesucristo,</p> <p>⁸ a quien amáis sin haberle visto, en quien creyendo, aunque ahora no lo veáis, os alegráis con gozo inefable y glorioso;</p> <p>⁹ obteniendo el fin de vuestra fe, que es la salvación de vuestras almas.</p> <p>¹⁰ Los profetas que profetizaron de la gracia destinada a vosotros, inquirieron y diligentemente indagaron acerca de esta salvación,</p> <p>¹¹ escudriñando qué persona y qué tiempo indicaba el Espíritu de Cristo que estaba en ellos, el cual anunciaba de antemano los sufrimientos de Cristo, y las glorias que vendrían tras ellos.</p> <p>¹² A éstos se les reveló que no para sí mismos, sino para nosotros, administraban las cosas que ahora os son anunciadas por los que os han predicado el evangelio por el Espíritu Santo enviado del cielo; cosas en las cuales anhelan mirar los ángeles.</p>
--	---

<p style="text-align: center;">Aliens, Strangers, and Pilgrims 1 Peter 1:1-12 July 2, 2017</p> <p>INTRODUCTION</p> <p>The Apostle Peter addresses this letter to believers who are suffering.</p> <p>But we must keep in mind that it is not the kind of suffering that is common to all people: through illness, the loss of a loved one, war, or because of their own sin.</p> <p>Rather he directs this letter to believers who suffer because of their faith in Christ, who suffer for the fact that they are Christians.</p>	<p style="text-align: center;">EXPATRIADOS, EXTRANJEROS Y PEREGRINOS 1 Pedro 1: 1-12 S.J.B., Julio 2 de 2017</p> <p>INTRODUCCIÓN</p> <p>El apóstol Pedro dirige esta carta a creyentes que están sufriendo.</p> <p>Pero debemos tener presente que no es ese sufrimiento que es común a todas las personas: por enfermedad, por la pérdida de un ser querido, por la guerra, por causa de su propio pecado.</p> <p>Sino que dirige esta carta a creyentes que sufren por razón de su fe en Cristo, que sufren por el hecho de ser cristianos.</p> <p>A los creyentes que por razón de su fe son víctimas del desprecio, del rechazo, de la burla, de la injusticia, y aún más, hasta de la persecución y el martirio.</p>
---	---

He directs this letter to believers who, because of their faith, are victims of contempt, rejection, ridicule, injustice, and even persecution and martyrdom;

To believers who suffer because of their faith while in the bosom of the family itself, believers who suffer because of their faith while in the workplace; and extending it to our time, Christians who suffer because of their faith while attending school or college.

The apostle Peter writes to believers who suffer because they are Christians, for the purpose of teaching them how to live victoriously in the midst of hostility;

how to live with joy, with hope, and in integrity amid the cruel and unjust treatment of the world.

We will examine each of the arguments that the apostle presents to encourage believers in the midst of the affliction they experience because of their faith.

We have the first argument in the apostle's greeting as he identifies the recipients of his letter:

1 Peter 1:1

1 Peter, an apostle of Jesus Christ, to those who reside as aliens, scattered throughout Pontus, Galatia, Cappadocia, Asia, and Bithynia, who are chosen

The apostle Peter addresses his letter to the believers who were in a vast region of Asia Minor, in what is now Turkey.

He addresses his letter to Christians who, by the context of the letter, were of Jewish origin and who were literally aliens or expatriates, who had been forced to leave Jerusalem because of their faith (displaced).

Creyentes que sufren por razón de su fe en el seno de la familia misma, creyentes que sufren por razón de su fe en el trabajo, y ampliándolo a nuestra época; cristianos que sufren por razón de su fe en el colegio, en la universidad.

El apóstol Pedro escribe a creyentes que sufren por el hecho de ser cristianos, con el propósito de enseñarles a vivir victoriosamente en medio de la hostilidad.

A vivir con gozo, con esperanza y en integridad; en medio del trato cruel, e injusto del mundo.

Estaremos examinando cada uno de los argumentos que el apóstol presenta para animar a los creyentes en medio de la aflicción que experimentan por razón de su fe:

El primer argumento lo tenemos desde el mismo saludo del apóstol al identificar a los destinatarios de su carta:

1 Pedro 1:1:

Pedro, apóstol de Jesucristo, a los expatriados de la dispersión en el Ponto, Galacia, Capadocia, Asia y Bitinia

El apóstol Pedro dirige su carta a los creyentes que se encontraban en una vasta región de Asia menor, en lo que hoy es Turquía.

Cristianos que, por el contexto de la carta, eran de origen judío y que literalmente habían sido expatriados, que habían sido obligados a salir de Jerusalén por razón de su fe (desplazados).

Pero la carta también está dirigida a creyentes de origen gentil, no judíos, es decir a personas naturales de cada una los lugares que, a aquí, menciona el apóstol Pedro.

But the letter is also addressed to believers of Gentile or non-Jewish origin, that is to say, natives of each of the places mentioned here by the apostle Peter.

Therefore his terms **aliens, scattered throughout** must be understood not only literally but also figuratively.

Aliens, scattered throughout describes the condition of each and every believer in the world.

Believers, by virtue of our new nature, that is, by the new birth, **are now strangers in the world.**

We live here in the world but we are **pilgrims, we are passing through.**

Being believers such as we are, we must keep in mind this condition of being strangers/foreigners, because this condition determines our way of living in the world. It is for this reason that the apostle Peter begins by identifying the believers as aliens, strangers, and pilgrims:

1 Peter 1:1

1 Peter, an apostle of Jesus Christ, to those who reside as aliens, scattered throughout Pontus, Galatia, Cappadocia, Asia, and Bithynia, who are chosen

1 Peter 2:11-12a

11 Beloved, I urge you as aliens and strangers to abstain from fleshly lusts, which wage war against the soul.

12 Keep your behavior excellent among the Gentiles,

What are the implications of this condition of believers?

Our status as expatriates, foreigners, and pilgrims in the world has several determining implications for the development of our life now.

Por lo tanto, el término "expatriados en la dispersión" debe ser entendido no solo literalmente, sino también de manera figurada.

"Expatriados en la dispersión" describe la condición de todos y cada uno de los creyentes, frente al mundo.

Los creyentes en virtud a nuestra nueva naturaleza, es decir del nuevo nacimiento, **ahora somos extranjeros en el mundo.**

Residimos sí aquí en el mundo, pero somos **peregrinos estamos de paso.**

Como creyentes que somos, debemos tener presente esta condición de extranjeros, porque esta condición determina nuestra manera de vivir en el mundo. Es por esta razón que el apóstol Pedro inicia identificando a los creyentes como expatriados, extranjeros y peregrinos:

1 Pedro 1:1:

Pedro, apóstol de Jesucristo, a los expatriados de la dispersión en el Ponto, Galacia, Capadocia, Asia y Bitinia

1 Pedro 2:11-12b:

Amados, yo os ruego como a extranjeros y peregrinos, que os abstengáis de los deseos carnales que batallan contra el alma, ¹²manteniendo buena vuestra manera de vivir entre los gentiles

¿Cuáles son las implicaciones de esta condición de los creyentes?

Nuestra condición de expatriados, extranjeros y peregrinos en el mundo, tiene varias implicaciones determinantes para el desarrollo de nuestra vida ahora.

Y hoy quiero llamar la atención sobre cuatro implicaciones.

And today I want to draw attention to four implications.

Our status as foreigners determines:

1. The way we relate to the world
2. Our priorities and goals while we are in the world
3. Our expectations as we face the world
4. The responsibility we have toward the world.

1. The way we relate to the world

Christ has redeemed us, but we continue here in the world. John 17:14-16

14 "I have given them Thy word; and the world has hated them, because they are not of the world, even as I am not of the world.

15 "I do not ask Thee to take them out of the world, but to keep them from the evil *one*.

16 "They are not of the world, even as I am not of the world.

This was the plea of the Lord Jesus to the Father before having to face Calvary.

Yes God, in His wise and perfect will, has decided that even if we remain here in the world, the most logical thing is that we have to relate to the world; relating to the world is unavoidable for us.

But we cannot relate to the world subject to their requirements, their demands.

We do not have the freedom to relate to the world according to our personal convenience.

God has established the way we believers have to relate to the world. Romans 12:2

Nuestra condición de extranjeros determina:

1. La manera de relacionaron con el mundo
2. Nuestras prioridades y metas, en tanto que estamos en el mundo
3. Nuestras expectativas frente al mundo
4. La responsabilidad que tenemos con el mundo

1. La manera de relacionarnos con el mundo.

Cristo nos ha redimido, pero continuamos aquí en el mundo, Juan 17:14-16:

¹⁴ *yo les he dado tu palabra; y el mundo los aborreció, porque no son del mundo, como tampoco yo soy del mundo.*

¹⁵ *no ruego que los quites del mundo, sino que los guardes del mal.*

¹⁶ *no son del mundo, como tampoco yo soy del mundo.*

Esta fue la súplica del Señor Jesús al Padre antes de tener que enfrentar el calvario.

Sí, Dios en su sabia y perfecta voluntad, ha decidido que aun permanezcamos aquí en el mundo, entonces, lo más lógico es que tenemos que relacionarnos con el mundo, es inevitable no relacionarnos con el mundo.

Pero no podemos relacionarnos con el mundo sometidos a sus exigencias, a sus demandas.

No tenemos la libertad para relacionarnos con el mundo, de acuerdo a nuestra conveniencia personal.

Dios ha establecido la forma de cómo nosotros los creyentes tenemos que relacionarnos con el mundo:

Romanos 12:2 *"No os conforméis a este siglo (no se amolden, no se adapten, no permitan que el mundo sea el que determine sus criterios),*

2 And do not be conformed to this world, (do not conform, do not adapt, do not allow the world to be the one to determine your criteria), but be transformed by the renewing of your mind, that you may prove (determine) what the will of God is, that which is good and acceptable and perfect.

1 Peter 1:14 As obedient children, do not be conformed to the former lusts *which were yours* in your ignorance,

Christ has redeemed us to be citizens of the kingdom of God.
Philippians 3:20

20 For our citizenship is in heaven, from which also we eagerly wait for a Savior, the Lord Jesus Christ;

Colossians 3:1-2

- 1 If then you have been raised up with Christ, keep seeking the things above, where Christ is, seated at the right hand of God.
- 2 Set your mind on the things above, not on the things that are on earth.

We are foreigners in the world, we are just passing through; therefore, we cannot allow the world to determine our way of life; we cannot allow it to determine our principles, values, and behavior. We cannot take root in the world.

We cannot submit to the demands of the world when they are against the revealed will of God.

Yes, God commands us to submit to the authorities. Romans 13:1

- 1 Let every person be in subjection to the governing authorities. For there is no authority except from God, and those which exist are established by God ...

1 Peter 2:17b - honor the King.

sino transformaos por medio de la renovación de vuestro entendimiento, para que comprobéis (determinar) cuál es la buena voluntad de Dios, agradable y perfecta"

1 Pedro: 1:14 "*Como hijos obedientes, no os conforméis a los deseos que antes teníais estando en vuestra ignorancia;*"

Cristo nos ha redimido para ser ciudadanos del reino de Dios, Filipenses 3:20:

Mas nuestra ciudadanía está en los cielos, de donde también esperamos al Salvador, al Señor Jesucristo.

Colosenses 3: 1-2:

Si, pues, habéis resucitado con Cristo, buscad las cosas de arriba, donde está Cristo sentado a la diestra de Dios.

² poned la mira en las cosas de arriba, no en las de la tierra.

Somos extranjeros en el mundo, estamos solo de paso, por lo tanto, no podemos permitir que el mundo sea el que determine nuestra manera de vivir, no podemos permitir que determine nuestros principios, valores y conducta. No podemos arraigarnos en el mundo.

No podemos someternos a las demandas del mundo, cuando están en contra de la voluntad revelada de Dios.

Sí, Dios nos manda someternos a las autoridades, Romanos 13:1:

Sométase toda persona a las autoridades superiores; porque no hay autoridad sino de parte de Dios, y las que hay, por Dios han sido establecidas.

1 Pedro 2:16b "*Honrad al rey*"

Pero este no es un sometimiento incondicional, porque cuando cualquier autoridad (civil, religiosa, familiar) quiera imponernos exigencias que

But this is not an unconditional submission, because when any authority (civil, religious, family) wants to impose demands that go against the will of God, we have the right and obligation to not obey them because, as it says in Acts 5:29, **We must obey God rather than men.**

This was Peter's and the other apostles' radical response to the demands and intimidation of the Jerusalem council to stop preaching the gospel.

But we must act with much wisdom. Not conforming to the world does not mean:

A total rejection of everything in the world. It does not mean isolating ourselves from the world, because God has put us in the world with a purpose (we will see this in just a moment); hence the prayer of the Lord Jesus: **I do not ask Thee to take them out of the world, but to keep them from the evil one.**

Our status as aliens, strangers, and pilgrims:

2. Determines our priorities and goals, while we are in the world.

The world establishes as priorities personal success, economic stability, recognition, and the good life.

People spend their lives looking for all this. That is not bad in itself, but that is not the priority of the believer.

Our priority as believers, as the strangers that we are in the world, is clearly determined by the Lord Jesus in Matthew 6:33.

33 "But seek first His kingdom and His righteousness; and all these things shall be added to you.

When the kingdom of God is our objective and priority goal, the Lord promises to give us what we really need: **Matthew 6:33b**

van en contra de la voluntad de Dios, tenemos el derecho y la obligación de no obedecerlas porque, Hechos 5:29: *Es necesario obedecer a Dios antes que a los hombres.*

Esta fue la respuesta radical de Pedro y los demás apóstoles, ante las exigencias e intimidaciones del concilio de Jerusalén, para que dejaran de predicar el evangelio.

Pero debemos actuar con mucha sabiduría, no conformarnos al mundo no significa:

Un rechazo total de todo lo que hay en el mundo, no significa aislarnos del mundo, porque Dios nos ha puesto en el mundo con un propósito (veremos más adelante) de ahí la oración del Señor Jesús: *"No ruego que los quites del mundo, sino que los guardes del mal"*

Nuestra condición de expatriados, extranjeros y peregrinos:

2. Determina nuestras prioridades y metas, en tanto que estamos en el mundo

El mundo establece como prioridades el éxito personal, la estabilidad económica, el reconocimiento, la buena vida.

Las personas gastan su vida procurando todo esto que no es malo en sí mismo pero que no es la prioridad del creyente.

Nuestra prioridad como creyentes, como extranjeros que somos en el mundo la determino con toda claridad el Señor Jesús, Mateo 6:33:

"Mas buscad primeramente el reino de Dios y su justicia, y todas estas cosas os serán añadidas."

Cuando el reino de Dios es nuestro objetivo y meta prioritaria, el Señor promete darnos lo que realmente necesitamos: Mateo 6: 33b: *y todas estas cosas os serán añadidas. (Sustento y abrigo Mat. 6:31. Así que, teniendo sustento y abrigo, estemos contentos con esto 1 Tim. 6:8)*

– and all these things shall be added to you. (Livelihood and shelter, Matthew 6:31. And if we have food and covering, with these we shall be content. 1 Timothy 6:8)

Matthew 6:19-21

- 19 "Do not lay up for yourselves treasures upon earth, where moth and rust destroy, and where thieves break in and steal.
20 "But lay up for yourselves treasures in heaven, where neither moth nor rust destroys, and where thieves do not break in or steal;
21 for where your treasure is, there will your heart be also.

Colossians 3:1-2

- 1 If then you have been raised up with Christ, keep seeking the things above, where Christ is, seated at the right hand of God.
2 Set your mind on the things above, not on the things that are on earth.

This means that we have to live the present where the Lord has placed each of us in the light of eternity ...

3. Our condition as aliens, strangers, and pilgrims determines the expectations that we have before the world.

As long as we accept our status as strangers, we will not expect much from the world; we will not demand or claim anything from the world.

When we accept our status as strangers, we will not be surprised by the rejection, opposition, and suffering which the world causes for us. 1 Peter 4:12

- 12 Beloved, do not be surprised at the fiery ordeal among you, which comes upon you for your testing, as though some strange thing were happening to you;

Mateo 6:19-21

- ¹⁹ no os hagáis tesoros en la tierra, donde la polilla y el orín corrompen, y donde ladrones minan y hurtan;
²⁰ sino haceos tesoros en el cielo, donde ni la polilla ni el orín corrompen, y donde ladrones no minan ni hurtan.
²¹ porque donde esté vuestro tesoro, allí estará también vuestro corazón.

Colosenses 3:1-2:

*Si, pues, habéis resucitado con Cristo, buscad las cosas de arriba, donde está Cristo sentado a la diestra de Dios.
² poned la mira en las cosas de arriba, no en las de la tierra.*

Esto significa que tenemos que vivir el presente, donde el Señor nos ha puesto a cada uno de nosotros a la luz de la eternidad...

3 nuestra condición de expatriados, extranjeros y peregrinos, determina las expectativas que tenemos frente al mundo.

En la medida que asumamos nuestra condición de extranjeros; no esperaremos mucho del mundo, no demandaremos del mundo.

Cuando asumimos nuestra condición de extranjeros, no debemos sorprendernos por el rechazo, por la oposición, por el sufrimiento que nos causa el mundo, 1 Pedro 4:12:

Amados, no os sorprendáis del fuego de prueba que os ha sobrevenido, como si alguna cosa extraña os aconteciese,

Sino que en medio del rechazo del mundo glorificaremos a Dios, 1 Pedro 4:16:

“Pero si alguno padece como cristiano, no se avergüence, sino glorifique a Dios por ello.”

But in the midst of the rejection of the world, we will glorify God.
1 Peter 4:16

16 but if *anyone suffers* as a Christian, let him not feel ashamed, but in that name let him glorify God.

4. **Finally, though we are aliens, strangers, and pilgrims, we have a great responsibility before the world.** 1 Peter 2:9

9 But you are A CHOSEN RACE, A royal PRIESTHOOD, A HOLY NATION, A PEOPLE FOR *God's* OWN POSSESSION, that you may proclaim the excellencies of Him who has called you out of darkness into His marvelous light;

But the wonderful thing is that while believers are strangers here in the world, we are chosen by God. 1 Peter 1:2

2 chosen according to the foreknowledge of God the Father, by the sanctifying work of the Spirit, that you may obey Jesus Christ and be sprinkled with His blood: May grace and peace be yours in fullest measure.

Chosen by God for salvation,
Chosen by God to be part of His kingdom,
Chosen by God to receive an incorruptible inheritance,
uncontaminated and unfading,
Chosen by God to be kept by His power,
Chosen by God to be a chosen race, a holy nation.

While we are aliens, strangers, and pilgrims here in this world which will eventually appear, we are citizens of the glorious and eternal kingdom of God.

4 Finalmente, aunque somos expatriados, extranjeros y peregrinos, tenemos una gran responsabilidad frente al mundo, 2 Pedro 2:9:

Mas vosotros sois linaje escogido, real sacerdocio, nación santa, pueblo adquirido por Dios, para que anunciéis las virtudes de aquel que os llamó de las tinieblas a su luz admirable;

Pero lo maravilloso es que mientras los creyentes somos extranjeros aquí en el mundo, somos elegidos por Dios, 1 Pedro 1: 2

*Elegidos según la presciencia de Dios Padre en santificación del Espíritu,
para obedecer y ser rociados con la sangre de Jesucristo:
Gracia y paz os sean multiplicadas.*

Elegidos por Dios para salvación,
Elegidos por Dios para hacer parte de su reino
Elegidos por Dios para recibir una herencia incorruptible, incontaminada e inmarcesible
Elegidos por Dios para ser guardados por su poder
Elegidos por Dios para ser linaje escogido, nación santa.

Mientras que somos expatriados, extranjeros y peregrinos aquí en este mundo; que finalmente va a perecer, somos ciudadanos del glorioso y eterno reino de Dios.